**Средства сохранения коллективной памяти в детской литературе Литвы**

Асцатурян Лаура Кареновна

Аспирантка Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», Москва, Россия

Воспоминания о жизни в ссылке - объединяющий мотив современного литовского общества и литовской идентичности как внутри страны, так и за рубежом. О жизни литовцев в Сибири рассказывается не только взрослым, но и подросткам, и детям. Доклад посвящен особенностям трансляции детям Литвы коллективной травмы, сохранения коллективной памяти о депортации в Сибирь на примере книги Юрги Виле “Сибирские хайку” (хокку), созданной в жанре комикса и представляющей собой поликодовый текст. [Виле 2017]

Наиболее полно вопрос репрезентации травмы в детской литературе рассмотрен на примере Холокоста, память о котором является одной из важнейших частей еврейской идентичности. Для россиян таким событием становится Великая Отечественная война, литовцы поддерживают память о депортации в Сибирь.

Э.Байер определяет цель написания книг и создания фильмов для детей о Холокосте как необходимость *предупредить* об опасности через эмоции, факты и память, сформировать понимание зла, и чувство собственной ответственности по отношению к сложным событиям [Baer 2000: 384-386]. Как отмечает Смит К. С., чтобы показать *травму*, но не травмировать, показать невзгоды, но и не навредить психике, необходимо вести рассказ от имени ребенка [Смит К. С. 2005].

При анализе произведения для детей Юрги Виле “Сибирские хайку” мы уделяли внимание средствам воздействия на эмоциональную сферу ребенка и формирования его объективных знаний о Сибири и России [Виле там же].

На эмоциональное восприятие событий жизни в Сибири влияет визуальный ряд в серо-коричневых тонах, тексты писем о жизни в Сибири, представленных как копии, содержание официальных писем о статусе ссыльных и просто записки друг другу, мистический посыл («*Под потолком вагона парят души-душеньки – они не всем видны*»), словесные образы: «*Плывут облака, в животе тоска, ждут ли нас домой*», «*печаль, словно клещами, зажала ее голос»; «Внезапно, на деревню Рагяляй опустилась тьма»* как антитеза семейному ужину. Само соотношение текстов на литовском и русском языках играет свою роль: на русском можно увидеть правительственные телеграммы и прошение о возвращении, а на литовском – переписка с родными. Отражено также переключение кодов, вставки слов на русском, написанные латиницей с литовской орфографией “choroso”, “koroče”, “da nu”, в детской речи встречаются и обзывательства (“duraki”); в речи военных: “molčat”, “davai”, “vot skotina”, “nielzia”.

Важно отметить и само восприятие Сибири. Сибирь для депортированных литовцев - безгранична (“За Уральскими горами - конец [мира]”, край, где «Холодно»), включает в себя практически всю территорию России, куда направляли в депортацию. Интересно, что так же Сибирь видели и ссыльные поляки [Михалик 2014].

В Литве историческому периоду сороковых годов уделяется пристальное внимание как средству формирования идентичности [Klumbytė 2002: 281-283]. Тема репрессий в школьных учебниках Литвы занимает одно из центральных мест [Панов В.А., Йонутите К. 2017: 337]. Разделы о репрессиях входят в курс 5 и 10 классов, темы оккупация Литвы и полевоенных патизан («лесных братьев») изучается уже в 3-4 классах.

.

Литература

1. Виле Ю. Сибирские хайку. М., 2021.
2. Панов В.А., Йонутите К. Положение жертв политических репрессий и геноцида в Литовской Республике // Реабилитация и память: отношение к жертвам советских политических репрессий в странах бывшего СССР. М., 2016. С.331-338.
3. Klumbytė N. Ethnographic Note on Nation: Narratives and Symbols of the Early Post-Socialist Nationalism in Lithuania // Dialectical Anthropology, 2002. Vol. 27(3). P.279–295.
4. Baer E. A New Algorithm in Evil: Children’s Literature in a Post-Holocaust World // The Lion and the Unicorn, 2000. Vol. 24(3). P.378-401.
5. Smith K. C. Forum: Trauma and Children’s Literature. Children’s Literature, 2005. Vol. 33 (1). P.115–119.